

目录

卷首语

- 重视分销渠道建设 / 贺剑锋

专论·特约稿

- 关于中国出版走出去的思考 / 于永湛

编辑学·编辑工作

- 正本清源，促进汉语拼音字符式在出版物上应用的规范化 / 林穗芳
- 版面设计中的构成学 / 沈晓丽
- 论成舍我的新闻人才观 / 余望
- 制约图书校对质量的因素分析与对策研究 / 崔庆喜

出版学·出版工作

- 出版学的学科属性及其课程体系 / “出版学学科体系与教材建设研究”课题组
- 我国出版体制改革的基本原则 / 尹章池
- 试谈企业资源规划与出版业信息化 / 张志华
- 打造科技期刊世界级品牌的战略之路 / 顾晓荣
- 突围·渐变·异化 /
- 解读《哈利·波特》现象 / 路万涛
- 强强联合 双赢发展 / 本刊记者

数字技术·多媒体·网络出版

- 从多元化阅读看网络出版的发展方向 / 贺子岳

书苑掇英

- 浅析品牌图书的运作策略 / 李蓉
- 期刊在受众细分化背景下的市场博弈策略以《新周刊》为例 / 赵婧
- 精雕细琢《创伤学》打造精品畅销医学专著 / 谭学军 赵襄玲

◆ 各期杂志

- 2000: 第3期 第4期
- 2001: 第2期 第3期 第4期
- 2002: 第1期 第2期 第3期 第4期 增刊
- 2003: 第1期 第2期 第3期 第4期
- 2004: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期 第6期
- 2005: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期 第6期
- 2006: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期 第6期
- 2007: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期

正本清源，促进汉语拼音字符式在出版物上应用的规范化

林穗芳

摘要：汉语拼音采用世界通用的26个拉丁字母。《汉语拼音方案》的拼音字母以什么字体为标准体，长期以来在编辑出版界、教育界和学术界都存在不同意见。本文确认《方案》依照国际惯例以拉丁字母罗马体为印刷体的标准体，语文教材、辞书或其他出版物收录《方案》时不宜由编辑出版单位自行改用其他字体来代替。文中对汉语拼音字体在近半个世纪出版物上应用的变化情况作了历史回顾，指出目前字符体式应用的混乱现象，说明不同字体各有适用的范围，最后就促进汉语拼音字符体式应用规范化问题提出了几点建议。

关键词：汉语拼音字母标准体 字符体式 编辑失范 对策

第3共8页 >> [1页](#) [2页](#) [3页](#) [4页](#) [5页](#) [6页](#) [7页](#) [8页](#)

由于《新华字典》在语文工具书中具有权威性，它的1959年版改用汉语拼音注音，为商务印书馆在同年10月出版的《汉法词典》所仿效。该书特别说明：“1. 本辞典字头的顺序，按汉语拼音字母音序排列…… 3. 本辞典的字头注音参照《新华字典》和《农民词典》，用汉语拼音字母注音。”汉语拼音字母均用罗马体，如：航 ng，杠g€鄂g。商务印书馆在1959年10月出版的另一本《德汉词典》也在《凡例》中说明“本书所收单词和短语均以第一个字为准，按国务院公布的汉语拼音方案字母表的顺序排列，从A到Z”。与《新华字典》和《汉法词典》只给单字注音不同，《德汉词典》给所收的多音词和短语也用汉语拼音注音。如：安安静静 n n-j€靛g€靛g。该词典附录中的中国历史朝代名和外国地名的汉语拼音分大小写，如夏Xi€哨(5)颀h ng、冰岛B ngd o。全书词目的汉语拼音用拉丁字母罗马体，德文也用拉丁字母罗马体，不用德文花体。

国外最早出书介绍《汉语拼音方案》的大概是苏联。莫斯科东方书籍出版社在1960年出版了苏联科学院汉学研究所普里亚多欣（ . . . ）编写的《新汉语拼音方案研究参考资料》。该书《前言》开头写道：“中国语言学家们在中华人民共和国人民群众积极参加下制定的新汉语拼音方案在中国得到越来越广泛的推行。它完全取代了旧的汉语拼写字母——注音字母。”《前言》接着介绍了中国文字改革委员会主任吴玉章1958年2月3日在一届人大五次会议上作的报告所列举的汉语拼音方案在七个方面的用处。书中的汉语拼音字母用罗马体，名称用俄文字母代替《方案》的注音字母。如：字母 Aa Bb Cc Dd……/名称 ……正文后附有汉语拼音音节和俄文字母转写对照表。如：g — , gai— , g o— 。

《汉语拼音方案》有没有标准本？有。这就是中国文字改革委员会主管的文字改革出版社在1978年3月出版的《汉语拼音方案》单行本（统一书号9069·124）。其中汇集了4个有关文件：1）全国人民代表大会关于汉语拼音方案的决议（1958年2月11日第一届全国人民代表大会第五次会议通过）；2）关于公布汉语拼音方案草案的决议（1957年11月1日国务院全体会议第60次会议通过）；3）汉语拼音方案；4）中国文字改革委员会主任吴玉章《关于当前文字改革工作和汉语拼音方案的报告》（1958年2月3日在第一届全国人民代表大会第五次会议上）。这是主管机构编印出版的《汉语拼音方案》标准本，在其他场合出版的《汉语拼音方案》大都是作为附录或作为单独的文件收入书中，不附吴玉章的报

告。要正确了解方案的制订经过和它的用处，不可不读吴玉章的报告。在上世纪50年代制订汉语拼音方案的时候在汉字笔画式、俄文字母式和拉丁字母式之间进行选择，最后决定采用拉丁字母。吴玉章在报告中说：“现在这个汉语拼音方案吸取了以往各种字母式拼音方案的优点，是在它们的基础上发展下来的。”以往各种字母式拼音方案中拉丁化新文字和国语罗马字“比较完善”，“大大超越了它们之前的各种方案”。《汉语拼音方案》借鉴这两种方案特别是拉丁化新文字之处自然也较多。拉丁化新文字和《汉语拼音方案》都是在吴玉章主持下制定的。新中国建国初期，已有不少辞书使用拉丁化新文字给汉字注音，如赵廷为等编《四角号码新词典》（商务印书馆1950年版）、黎锦熙主编《学文化字典》（商务印书馆1952年版）就是如此。这两种语文辞书前头都印有北方话拉丁化新文字方案，所用的都是拉丁字母罗马体。字母表不说所用的拉丁字母是什么字体，因为字体是不言自明的，根据字母表中的字母形体就可以断定。作为拉丁化新文字的继承者，《汉语拼音方案》沿用罗马体是顺理成章的。有关罗马体和哥特体之争论是后来在《方案》应用和推广过程中产生的问题，在《方案》制订时从未涉及这个问题。吴玉章报告的附注中介绍汉语拼音方法的例句，如“g和ao相拼，就可以拼出‘高’（gao）字的音来”也是用罗马体，与《方案》一致。《汉语拼音方案》单行本的汉语拼音字母采用的字体为当时和目前世界各国西文书报刊正文最通用的有衬线体——“泰晤士新罗马体”（Times New Roman）。这种字体是伦敦《泰晤士报》委托兰斯顿蒙纳公司（Lanston Monotype Corporation Ltd）印刷顾问斯坦利·莫里森（Stanley Morison）和该报广告部美术设计师维克托·拉登特（Victor Lardent）设计的，按字体分类属罗马体的过渡体。与老字体相比，x高度（不带上下延伸部分的小写字母主体部分的高度）加大，字身稍为改窄，用较少的篇幅可排较多的字而字体的清晰度不受影响，这两点对报纸至关重要。1932年10月3日《泰晤士报》开始应用，后来推广到几乎所有西文书报刊和印刷文件，在20世纪80年代成为桌面出版的标准字体，现在是一般个人计算机的默认字体。如果用户不另外选择字体，键入拉丁字母，在计算机屏幕上显示出来的西文就是这种牌号的罗马体。

判断某种使用拉丁字母的文字以什么字体为标准体，主要看书报刊和公文的正文使用的字体，正文使用率最高、最普遍的那一种字体就是标准体，字母表印刷体采用的必然是这种最有代表性的字体作为标准体。罗马体在拉丁字母中作为标准体的历史地位是15世纪晚期以来几百年的发展和逐步完善的过程中自然形成的。德文字母从15世纪中期至第二次世界大战以经过多次改进的哥特体（花体）为标准字体，这种字体往往在折笔处把原来连续书写的圆曲线分割成带尖角的线段，所以德国人一般称之为“折断体”

（Frakturschrift）。因为这种字体难写难认，不利于进行国际交流，扩大德语影响，德国当局决定从1941年1月起停止使用，以拉丁字母罗马体作为官方文件、语文教学和出版物的标准字体（Normal-Schrift），这标志着罗马体在与对手老哥特体的长期竞争中取得完全的胜利。为德语规范化服务的主要工具书《大杜登词典》从1942年版起改用罗马体排印，此后德文字母表和正词法均使用罗马体。老哥特体只在特殊场合使用，如西方某些报纸在报头用来排印报名。1945年越南民主共和国以新文字为法定文字，越南文字母表的标准字体为拉丁字母罗马体，亚非许多新兴的使用拉丁字母的国家也如此。英国书史专家约翰·费瑟在《书史词典》的《罗马体》条确认“由意大利人文主义者在15世纪创制的一种手写体演变而来的罗马体现为全世界拉丁字母的标准字体（standard typeface）”

[3]。美国国务院决定美国所有外交文件从2004年2月1日起使用“泰晤士新罗马体”取代以前使用的“信使新字体”（Courier New）作为“新的标准字体”（new standard font），理由是要使字体更清晰易认、更现代化。“信使新字体”源自IBM公司在20世纪50年代为打字机设计的标准字体，是一种带衬线的等线体，不分字幅大小（如i和m等），每个字母都占同样的一格。比较：Courier New（信使新字体）/ Courier New（泰晤士新罗马体）。（ID:874）

© 2001-2003 出版科学杂志 版权所有

报刊转载必须征得同意并支付稿酬，网络转载必须注明作者及本刊网址

武汉大学信息管理学院4楼403室 邮政编码430072 电话：027 68753799 传真：68753799 E-mail：cbkx@163.com

技术支持：cgz@163.com

【您是第位访客】